



St. Augustine Catholic Church
375 N. Sunset Drive, Casselberry, FL 32707
407-695-3262 | Fax: 407-699-8998 | staugch.org

July 14, 2019
XV Sunday in Ordinary Time



Mass Times (Horario de Misas)

Saturday Vigil: 5:00pm, 7:00pm (Esp.); Sunday: 8:30am, 10:30am, 12:30pm (Esp.); Monday—Friday: 9:00am; First Saturdays: 9:00am

Office Hours (Horario de Oficina)

Monday—Friday: 9:00am-5:00pm

Chapel (Capilla)

Monday—Friday: 9:30am to 5:00pm (Closed on Holidays)

Confession (Confesión)

Saturdays: 3:30pm to 4:30pm

Gift Shop (Tienda de Artículos Religiosos)

Saturdays: 4:30pm—6:30pm Sundays: 9:00am—2:30pm

The Week Ahead

15th Week in Ordinary Time

July

MON 15 8:45am Morning Prayer (CHU)
7:00pm Legión de María-Inmaculada Concepción (RE1)

TUE 16 8:45am Morning Prayer (CHU)
7:30pm 15 Minutos de Adoración (CHP)
7:45pm Hermandad Una Gota de Vida (GCR)

WED 17 8:45am Morning Prayer (CHU)
6:30pm Choir Rehearsal—8:30am (CHU)
7:30pm Ensayo del Coro—12:30pm (CHU)

THU 18 8:45am Morning Prayer (CHU)
7:00pm Knights of Columbus Installation (GCR)
7:30pm Choir Rehearsal—10:30am (CHU)

FRI 19 8:45am Morning Prayer (CHU)

SAT 20 10:00am Bautismos (CHU)
3:30pm Reconciliation (CHU)
4:25pm Rosary (CHU)
4:30pm Choir Rehearsal—5pm (RE1)
6:15pm Santo Rosario (GRO)

Pans
Distribution

SUN 21 10:00am Baptism Preparation (RE2 & 3)
10:00am Ensayo Coro—7:00pm (RE5 & 6)
11:30am Santo Rosario (GRO)
4:00pm African Ministry (CHU/GCR)

Pans
Distribution

Church (CHU) Parish Life Center (PLC) Religious Education Building (RE)
Chapel (CHP) Good Counsel Room (GCR) Office (OF) Grotto (GRO)

Mass Intentions

MON 15 Memorial of Saint Bonaventure, Bishop and Doctor of the Church
Ex 1:8-14, 22; Ps 124:1b-3, 4-6, 7-8; Mt 10:34—11:1
9:00am ✚ JOAN HAUSLATER

TUE 16 Our Lady of Mount Carmel
Ex 2:1-15a; Ps 69:3, 14, 30-31, 33-34; Mt 11:20-24
9:00am ✚ HAROLD MANORE

WED 17
Ex 3:1-6, 9-12; Ps 103:1b-2, 3-4, 6-7; Mt 11:25-27
9:00am ✚ MIGUEL OSORIO

THU 18 Saint Camillus de Lellis, Priest
Ex 3:13-20; Ps 105:1 and 5, 8-9, 24-25, 26-27; Mt 11:28-30
9:00am ✚ EMANUELE CUGNO

FRI 19
Ex 11:10—12:14; Ps 116:12-13, 15 and 16bc, 17-18; Mt 12:1-8
9:00am ✚ DENI GOVORCIN

SAT 20
5:00pm ✚ EMANUEL RODRIGUEZ
(Esp) 7:00pm ✚ MIGUEL & ANA TINA TAVERA

SUN 21 Sixteenth Sunday in Ordinary Time
Gn 18:1-10a; Ps 15:2-3, 3-4, 5; Col 1:24-28; Lk 10:38-42
8:30am ✚ DONALD BAILEY
10:30am ✚ JEFF OSBORN
(Esp) 12:30pm ✚ DELFINA DE CAICEDO

Sacraments

BAPTISM (*Bautismo*)

For information regarding the Sacrament of Baptism for children, please contact Denise Kriscunas at 407-695-3262, ext. 104.

Para información en español sobre el Sacramento del Bautismo para niños, comuníquese con Santiago & Virginia Gonzalez al 954-205-2481.

MATRIMONY (*Matrimonio*)

Marriage arrangements must be made at least nine months to a year before the tentative marriage date. Please contact the parish office at 407-695-3262 to schedule an appointment with the priest. *Los arreglos matrimoniales deben hacerse por lo menos nueve meses a un año antes de la fecha tentativa de matrimonio. Por favor comuníquese con la oficina parroquial al 407-695-3262 para programar una cita con el sacerdote.*

BECOMING CATHOLIC (*Convertirse en Católico*)

Are you a non-Catholic adult interested in learning more about the Catholic faith? Contact Jorge Medina 407-695-3262, ext. 105 for information. *¿Es usted un adulto no católico interesado en conocer más sobre la fe católica? Comuníquese con Jorge Medina al 407-695-3262 para información.*



Turn to the Lord
in your need,
and you will live.



Who is my
NEIGHBOR?

¿Quién es mi
PRÓJIMO?

Today's Gospel is from St. Luke 10:25-37 and tells the parable of the good Samaritan. This passage is two-pronged. While providing a powerful lesson about mercy toward those in need, it also proclaims that non-Jews can observe the Law and thus enter into eternal life.

This parable leaves no doubt about who our neighbor is — anyone (without distinction of race or relationship) who needs our help; nor about how we should love him — by taking pity on him, being compassionate towards his spiritual or corporal needs; and it is not just a matter of having the right feelings towards him: we must do something, we must generously serve him.

Christians, who should be disciples of Christ, should share his love and compassion, never distancing themselves from others' needs. One way to express love for one's neighbor is to perform the "works of mercy," which get their name from the fact that they are not duties in justice. There are fourteen such works, seven spiritual and seven corporal. The spiritual are: to convert the sinner; to instruct the ignorant; to counsel the doubtful; to comfort the sorrowful; to bear wrongs patiently; to forgive injuries; to pray for the living and the dead. The corporal works are: to feed the hungry; to give drink to the thirsty; to clothe the naked; to shelter the homeless; to visit the sick; to visit the imprisoned; to bury the dead.

Excerpted from The Navarre Bible - St. Luke

El Evangelio de hoy según San Lucas 10:25-37, cuenta la parábola del buen samaritano. Este pasaje es doble. Mientras proporciona una poderosa lección sobre la misericordia hacia los necesitados, también proclama que los no judíos pueden observar la Ley y, por lo tanto, entrar en la vida eterna.

Esta parábola no deja dudas sobre quién es nuestro prójimo: cualquier persona (sin distinción de raza o relación) que necesite nuestra ayuda; no se trata de cómo debemos amarlo, al compadecernos de él, siendo compasivos con sus necesidades espirituales o corporales; y no es sólo una cuestión de tener los sentimientos correctos hacia él: debemos hacer algo, debemos servirlo generosamente.

Los cristianos, que deben ser discípulos de Cristo, deben compartir su amor y compasión, sin alejarse nunca de las necesidades de los demás. Una forma de expresar amor por el prójimo es realizar las "obras de misericordia", que reciben su nombre del hecho de que no son deberes en la justicia. Hay catorce de esas obras, siete espirituales y siete corporales. Las espirituales son: convertir al pecador; instruir al ignorante; aconsejar a los dudosos; consolar a los afligidos; soportar los males con paciencia; perdonar ofensas; orar por los vivos y los muertos. Las obras corporales son: alimentar al hambriento; dar de beber al sediento; vestir al desnudo; albergar a las personas sin hogar; visitar a los enfermos; visitar a los encarcelados; enterrar a los muertos.

Extraído de la Biblia de Navarra - San Lucas

In Our Parish

GIVING TO OTHERS

This weekend we will be collecting toiletry items for both the School of the Sister Diocese in Dominican Republic and the Ronald McDonald House in Orlando.

- **The Mission School** is in need of toothbrushes, toothpaste, and toothbrush covers. Because the homes of the children do not have running water, they brush their teeth at school.
- **The Ronald McDonald House** needs travel-size toiletries such as toothbrushes, toothpaste, shampoo, body wash, deodorant, mouthwash, and lotion. Many of the families come to the House in times of emergency and have not been able to pack personal items.

There will be a box in the narthex where you can place your donations. Thank you all for your generosity!

DANDO A NUESTRO SEMEJANTE

Este fin de semana estaremos recolectando artículos de higiene personal tanto para la Escuela de la Diócesis Hermana de la República Dominicana como para la Casa Ronald McDonald en Orlando.

- La **Escuela de la Misión** necesita cepillos de dientes, pasta de dientes y protector para cepillos de dientes. Debido a que las casas de los niños no tienen agua, ellos se cepillan los dientes en la escuela.
- La **Casa Ronald McDonald** necesita artículos de higiene personal de tamaño pequeño (travel-size) como cepillos de dientes, pasta de dientes, champú, gel de baño, desodorante, enjuagador bucal y loción. Muchas de las familias vienen a la casa en situaciones de emergencia y no han podido empacar artículos personales.

Habrà una caja en el nàrtex donde pueden colocar sus donaciones. ¡Gracias a todos por su generosidad!



ATTENDING MASS while on summer vacation

Left: Vito and Marilyn Napoletano with Fr. John Bonavitacola at Our Lady of Mount Carmel in Tempe, AZ.

Right: At Saint Francis of Assisi in Cordova, TN with their daughter and 1 of their grandsons.

ARE YOU TRAVELING THIS SUMMER? Send us a picture of you and your family on vacation attending Mass in a different city and we will share it in the bulletin. Send it to Frontdesk@saintaugustinecc.org

Around the Diocese

RETROUVAILLE

If your marriage has become troubled and stressed, unloving or uncaring; if you have grown cold and distant; even if you are divorced or separated, or are thinking about it, Retrouvaille can help, as it has helped thousands of other.

Next program: July 19-21, 2019 in Winter Park. For more information, call 352-274-4614 or Retrouvaille.org.

THINKING ABOUT THE PRIESTHOOD? Come to Quo Vadis Days

Quo Vadis Days is a camp experience for High School aged Catholic men to learn more about the priesthood, to deepen their faith, and to better discern God's call in their lives. Plan to get your questions answered July 29-31 at San Pedro Spiritual Development Center in Winter Park. Visit <https://quovadisdays2019.eventbrite.com> or call 407-246-4875.

50

Celebrate with us our Golden Jubilee!

You are cordially invited to
St. Augustine's
50th Anniversary Dinner

FRIDAY, AUGUST 23RD, 2019
7:00pm | Parish Life Center

Ticket: \$50 p/person
Tickets available after all Masses
and in the Parish Office

Están cordialmente invitados a
la Cena del 50 Aniversario
de San Agustín.

VIERNES, 23 DE AGOSTO 2019.
7:00 pm | Centro de Vida Parroquial

Boleto: \$ 50 por persona
Boletos disponibles después de todas las
Misas y en la Oficina Parroquial.

Menu:

Chicken Picata • Pork Loin (sauce on side: Raspberry or spicy Plum)
Tender whole green beans almandine • Rosemary garlic roasted potatoes
Salad • Dinner rolls • Assorted mini desserts • Wine
Coffee, tea, ice tea, water, lemonade

St. Augustine Catholic Church
375 N. Sunset Drive, Casselberry, FL 32707 | 407-695-3262

THE SEVEN PILLARS OF CATHOLIC SPIRITUALITY



Have you ever felt disillusioned about your faith
and filled with doubt?

Discover the seven “pillars” that will re-energize your
spiritual life, and learn practical ways to incorporate
them into your everyday.

Join us for this movie
presentation on
Sunday, July 28th, 2019
4:00pm in the Church.



FIVE WAYS TO “GET MORE” OUT OF MASS

YOUR BAPTISMAL RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

By TeamRCIA.com

When we graduate, our diploma says we have “rights and responsibilities” that our degree confers on us. So too does our baptism.

In the Mass, you have the right to understand what you are doing and to participate as fully as possible. It’s your pastor’s duty to ensure that you’re aware of what’s happening, why, and what it means. This happens through good catechesis, but it also happens naturally when the Mass is celebrated well.

Your full participation in the Mass is actually the best way you learn how to be Christian! You have the responsibility to come to Mass prepared and ready to participate in it as best you can. Here are five ways to help you do just that.

1) PRAY DAILY

Praying is a skill you have to practice. To participate as best we can at Sunday Mass, we each have to pray daily. Daily prayer attunes our eyes, ears, and hearts to God who is always present to us every moment of the day. This may be hard. Who has time to pray? But remember that prayer is first about listening to God; it’s not so much about saying things to God. So if all you can do is spend one minute of silence each day, that’s a great start to a discipline of prayer. Try to incorporate stillness



along with that silence, and in that one minute, focus just on listening to God in the silence.

As part of your daily prayer, find some time during the week to read the Scriptures assigned for the upcoming Sunday. (You can find them at the United States bishops’ website: uscgb.org.) Sunday shouldn’t be the first time you encounter these readings.

(To be continued on next weekend’s bulletin)

“...the faithful take part [in the Mass] fully aware of what they are doing, actively engaged in the rite, and enriched by its effects.” *Constitution on the Sacred Liturgy, 11*

CINCO MANERAS DE “APROVECHAR MÁS” LA MISA

SUS DERECHOS Y RESPONSABILIDADES

BAUTISMALES

Por TeamRCIA.com

Cuando nos graduamos, nuestro diploma dice que tenemos “derechos y responsabilidades” que nuestro grado nos confiere. Lo mismo ocurre con nuestro bautismo.

En la Misa, tiene derecho a comprender lo que está haciendo y a participar lo más plenamente posible. Es deber del sacerdote asegurarse de que tú estés al tanto de lo que está sucediendo, por qué y lo que significa. Esto sucede a través de una buena catequesis, pero también ocurre naturalmente cuando la Misa se celebra bien.

¡Tu participación plena en la Misa es en realidad la mejor manera de aprender a ser cristiano! Tú tienes la responsabilidad de venir a la Misa preparado y listo para participar en ella lo mejor que puedas. Aquí hay cinco maneras para ayudarte a hacer precisamente eso.

1) ORAR A DIARIO

Orar es una habilidad que tienes que practicar. Para participar lo mejor que podamos en la Misa dominical, cada uno debe orar diariamente. La oración diaria sintoniza

nuestros ojos, oídos y corazón con Dios, que siempre está presente en cada momento del día. Esto puede ser difícil. ¿Quién tiene tiempo para orar? Pero recuerda que la oración es primero acerca de escuchar a Dios; no se trata tanto de decirle cosas a Dios. Entonces, si todo lo que puedes hacer es pasar un minuto de silencio cada día, es un gran comienzo para una disciplina de oración. Trata de incorporar la quietud junto con ese silencio, y en ese minuto, concéntrate en escuchar a Dios en el silencio.

Como parte de tu oración diaria, busca un tiempo durante la semana para leer las Escrituras asignadas para el próximo domingo. (Puedes encontrarlas en el sitio web de los obispos de los Estados Unidos: uscgb.org). El domingo no debe ser la primera vez que usted escuche esas lecturas.

(Continuará en el boletín del próximo fin de semana)

“...para que los fieles participen en ella consciente, activa y fructuosamente. *Constitución sobre la Sagrada Liturgia, 11*



Welcome to St. Augustine Catholic Church

Bienvenidos a nuestra comunidad de San Agustín

375 N. Sunset Drive, Casselberry, FL 32707 | 407-695-3262 | Fax: 407-699-8998
Parish Office Hours: Monday—Friday 9:00am-5:00pm | www.staugch.org

MASS TIMES (HORARIO DE MISAS)

MONDAY—FRIDAY: 9:00AM
FIRST SATURDAYS: 9:00AM
SATURDAY VIGIL: 5:00PM; 7:00PM (ESP.)
SUNDAY: 8:30AM; 10:30AM; 12:30PM (ESP.)

RECONCILIATION (RECONCILIACIÓN)

SATURDAYS: 3:30PM TO 4:30PM

CHAPEL (CAPILLA)

MONDAY—FRIDAY: 9:30AM TO 5:00PM
(Closed on Holidays)

PARISH STAFF

PAROCHIAL ADMINISTRATOR

Rev. Tomas Hurtado (x 100)
frtomas@saintaugustinecc.org

DEACONS

Pedro Laboy
dcnpedro@saintaugustinecc.org
Félix Montañez
dcnfelix@saintaugustinecc.org
Antero Santos
dcnsantos@saintaugustinecc.org

PASTOR'S ASSISTANT &

ADULT FAITH FORMATION COORDINATOR
Jorge Medina (x 105)
aff@saintaugustinecc.org

PARISH CATECHETICAL LEADER

Denise Kriscunas (x 104)
ff@saintaugustinecc.org

YOUTH MINISTRY LEADER

Iliani Perez (x 106)
youth@saintaugustinecc.org

MUSIC & LITURGY LEADER

Leo Mikan (x 112)
liturgy@saintaugustinecc.org

BUSINESS OFFICE

Ruth Griffin (x 101)
finances@saintaugustinecc.org

ADMINISTRATIVE ASSISTANT

Edna Miro (x 100)
frontdesk@saintaugustinecc.org

PARISH LIFE

Actividades Hispanas
Altar Servers

Audio-Visual
Bereavement
Comité Hispano
Divine Mercy Group
Ext. Min. Holy Comm.

Grupo de Oración
Grupo del Rosario
Healing Ministry
Hermandad UGDV
Kairos Prison Ministry

Kitchen Ministry
Knights of Columbus
Lectors

Legion of Mary

Ministers to the Sick
Pastoral Council
SIS—Sisters in Service

Ultreya
Ushers

Crucita Rivera
Parish Office
Paula Rivera
Leo Mikan
Pedro Laboy
Lourdes Sánchez
Jorge Ulate
Albert Choo-Kang
Saidy Ossers
María Elena Ramírez
Johanny Pimentel
Tomas Cañuela
Barbara Koory
Santiago González
Rafael Salado (Clermont)
Cástulo Ramírez (Orlando)
J. Aponte & S. Barrows
Richard Rivera
Vicky Kirkpatrick
Marie Ockman
Estéfano Crisafi
Maria Paulovich
María Elena Ramírez
Carmen Rosado
Kelvin Berberena
Mariana Simonelli
Linda Rivera
Maria Castello Mahant
Cástulo Ramírez
John & Maria Paulovich
Jairo Gomez
Salvador Corona

PRAYER LINE : If you have a special need of prayer, please call Rosemarie at 407-695-9221.

Generous Stewardship

The good Samaritan was also a good steward, giving his time and his treasure to meet his neighbor's need. At the end of this familiar story, Jesus urges his hearers—and us—to go and do the same!

June 6—7, 2019

In Pew \$ 10,909.19
Online \$ 1,212.00

Gift Shop

Located in the Parish Life Center. We offer a wide selection of religious items, rosaries, crucifixes, statues and more.

COME AND SEE US! ¡VENGA Y VISÍTENOS!

Saturdays | Sábados (4:30pm—6:30pm)
Sundays | Domingos (9:00am—2:30pm)

Las Americas Grocery & Deli
Bodega Latina

La mejor comida de la Ciudad Repostería y Panadería Carnes y Vegetales frescos Comida Caliente

(407) 830-8599

17-92 Esquina con Hwy. 434
Longwood Shopping Center

Murphy & Berglund, PLLC
Attorneys at Law

"Dedicated to protecting every branch of your family tree."

Wills, Trusts, and Estate Planning • Legacy Planning
Medicaid & VA Planning • Probate • Family Law • Adoption
Elder Law • Guardianship • Bankruptcy • Corporate Law

Jodi E. Murphy, Esq.
VA ACCREDITED ATTORNEY

Michelle A. Berglund-Harper, Esq.
VA ACCREDITED ATTORNEY

Contact us today to schedule a complimentary consultation.
(407) 865-9553 • www.MurphyBerglund.com
1101 Douglas Avenue, Suite B • Altamonte Springs, Florida 32714

BOYNTON
SALES & SERVICE
407-831-3447

LAWN & GARDEN EQUIPMENT

1111 North Ronald Reagan Boulevard
LONGWOOD, FL 32750
Monday Thru Fri. 8:00-5:30
Saturday 8:00-1:00

Bring In This Ad for Discount

TECHUMSEH • MURRAY PARTS • KAWASAKI • KOHLER • SCAG
SHINDAIWA • LAWN BOY • SNAPPER • TORO • MTD • POWER TRIM
EX MARK • MCLANE • STIHL • HONDA • POULAN • BRIGGS & STRATTON

CUBANS ON THE RUN

10% OFF
(with coupon)

DINE-IN • PICK UP ORDERS & DELIVERY

407-339-2272
2956 S. Hwy. 17-92

Dermatology Center of Maitland
William J. Grisaitis, M.D.
Board Certified in Dermatology and Dermatologic Surgery
Skin Cancer Treatment Expert

331 North Maitland Avenue 407-644-9030
Building A, Suite 5 • Maitland, Florida 32751

JW QUALITY ROOFING

- Re-Roofing
- Repairs

New construction & more

Jorge Cruz
321.299.4745
J.W.QualityRoofing@gmail.com
Licensed & Insured Se Habla Español

DeGusipe

FUNERAL HOME & CREMATORY
CATHOLIC OWNED & OPERATED

407-695-CARE (2273)

Maitland
Sanford
West Orange

Todd M. DeGusipe

www.DeGusipeFuneralHome.com

Little Oasis

\$20 get \$5 off
\$30 get \$10 off

WE HAVE CATERING!
Parties of 6 or more will get an appetizer and a dessert FREE

407-260-6672
www.oasiscubancafe.com
295 S. Ronald Reagan Blvd. • Longwood

Bella Air

"Your Air Conditioning & Heating Company"
SALES - SERVICE - INSTALLATIONS

RESIDENTIAL AIR CONDITIONING & HEATING
20 Years Experience

FREE ESTIMATE ON REPLACEMENT UNIT

bryant

407.335.4824

Hablamos español - Family owned - St. Augustine Parishioner

Mention this ad for 10% discount on any service!

"BILLY" MAHONEY'S AUTO REPAIR

1120 North Orlando Ave.
407-628-3450

COURTNEY O'BRIEN 564 N. Semoran Blvd.
Orlando, FL 32807
Real Estate Professional
REALTOR® (407) 501-1310
Parishioner/Catechist courtneyobrien.realtor@gmail.com

CONTACT ME FOR A FREE ANALYSIS!

- Buying a Home
- Selling a Home
- Rentals
- & More!

Whatever Your Real Estate Needs...
I Am Happy to Assist You!

PREMIUM PROPERTIES
REAL ESTATE SERVICES

deliciosocec

407-790-7331
Restaurante Colombiano Ecuatoriano
La mejor comida criolla servida como en casa

15% OFF!

409 N. US HIGHWAY 1792
LONGWOOD, FL 32750
www.deliciosorestaurantfl.com

GOOD SHEPHERD CATHOLIC SCHOOL
"ACADEMIC EXCELLENCE IN A FAITH-FILLED COMMUNITY"

Serving 2 Months Old - 8th Grade

Looking for Academic Excellence in a Faith-Filled Community?
Accept an open invitation to tour our wonderful school and you will feel like you have found it!

Questions or interested in a private tour?
Please call 407-277-3973 ext. 108 or email: rfritz@goodshepherd.org

WWW.GOODSHEPHERD.ORG
5902 OLEANDER DRIVE, ORLANDO, FL 32807